

ПРОГРАМА

III Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца у Дрогобичі
(26 – 31 травня 2008 р.)

АРКА УЯВИ БРУНО ШУЛЬЦА

Під почесним патронатом Міністра Культури і Національної Спадщини РП
та Посла, Генерального Консула РП у Львові

23.05.2008, п'ятниця

12.00. – Прес-конференція у Львові (Культурно-мистецький центр „Дзига”) та відкриття виставки Дітера Юдта (Берлін): комікси за мотивами „Динамонових крамниць” та інших оповідань Бруно Шульца.

26.05.2008, понеділок

11.00. – Офіційне відкриття III Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца у Дрогобичі.
(Актова зала головного корпусу ДДПУ ім. Івана Франка, колишня гімназія ім. Владислава Ягелла, вул. Івана Франка, 24)

12.30. – 14.30. – Вернісаж персональних виставок „Між ілюстрацією та мистецтвом I”: Віталій Садовський (Вроцлав), Марек Шмідель (Варшава), Маріуш Джевінський (Люблін), Пйотр Луціян (Люблін), Олексій Хорошко (Львів), Сергій Петлюк (Львів) Мар'ян Олексяк (Дрогобич).

Персональна виставка Дітера Юдта (Берлін): комікси за мотивами „Динамонових крамниць” та інших оповідань Бруно Шульца.

„Мої зустрічі з уявою Бруно Шульца”. Розмови з авторами.
(Палац мистецтв – Вілла Б'янки, вул. Шевченка, 38)

16.30. – Продовження вернісажу „Між ілюстрацією та мистецтвом II”: Мар'ян Павло Боцяновський (Лодзь), Станіслав Ожуг (Жешув), Мистецька група Білий Квадрат (Львів), Роберт Худзинський (Плонськ). Зустріч з авторами.
(Історико-краєзнавчий музей „Дрогобиччина”, вул. Івана Франка, 32)

18.00. – Спектакль „Динамонові крамниці” Бялостоцького лялькового театру. Режисер –

Франк Сойнле (Німеччина), сценографія – Сабіне Ебнер (Австрія); найновіша міжнародна шульцівська театральна реалізація в Польщі (прем'єра 16 лютого 2008 р. у Бялостоці).
(Львівський музично-драматичний театр ім. Юрія Дрогобича у Дрогобичі, площа Театральна, 1)

27.05.2008, вівторок

10.00. – 12.30. / 15.30. – 17.00. – Зустрічі з „другим автором”: міжнародні авторські презентації перекладачів творів Бруно Шульца. За участю Генрика Северського (Бразилія), Урі Орлева (Ізраїль), Дорен Дауме (Австрія), Лоренцо Помпео (Італія), Ігоря Клеха (Росія), Юдити Прайс та Йоргена Германа Монрада (Данія), Габора Кьорнера (Угорщина), Ксав'єра Фарре (Іспанія), Петри Заврельової (Чехія), Андрія Шкраб'юка (Україна), Андрія Павлишина (Україна), Вейкко Суванто (Фінляндія).

Відкриття виставки перекладів „Шульц у світі” (колишній професорський кабінет Бруно Шульца – вступна версія музею Бруно Шульца).

(Актова зала головного корпусу ДДПУ ім. Івана Франка, колишня гімназія ім. Владислава Ягелла, вул. Івана Франка, 24)

13.00. – Вернісаж виставок: Лолі Кантор (США), Бартоломей Міхаловський (Люблін).
(Синагога, вул. Пилипа Орлика 6)

17.30. – Пам'яті Єжи Фіцовського – археолога Бруно Шульца. Зустріч з Ельжбетою Фіцовською. Читання фрагментів з „Регіонів великої ересі” в українському перекладі Андрія Павлишина.

(Актова зала головного корпусу ДДПУ ім. Івана Франка, колишня гімназія ім. Владислава Ягелла, вул. Івана Франка, 24)

19.00. – Спектакль „Театр Бруно Шульца” Студіо Театр Тест (Анджей Марія Марчевський, Варшава).

(Львівський музично-драматичний театр ім. Юрія Дрогобича у Дрогобичі, площа Театральна, 1)

Після спектаклю вулична акція в місці смерті Бруно Шульца.

22.00. – Проект типу перформенс Влодка Кауфмана (Львів) на вежі міської ратуші у Дрогобичі.

28.05.2008, середа

10.00. – 13.00. / 15.00. – 17.00. – Міжнародні перекладацькі майстер-класи перекладачів творів Бруно Шульца.

Демонстрації кінонарисів (колишній професорський кабінет Бруно Шульца – вступна версія музею Бруно Шульца).

(Головний корпус ДДПУ ім. Івана Франка, колишня гімназія ім. Владислава Ягелла, ауд. 32, вул. Івана Франка, 24)

17.30. – Виставка документації Влодка Кауфмана (Львів) „Шульцівські ретроспекції – 2001”. Зустріч з автором.

(Історико-краєзнавчий музей „Дрогобиччина”, вул. Івана Франка, 32)

19.00. – Сценічний проект „Schulzland” Студентського театру Alter з Дрогобича. (Львівський музично-драматичний театр ім. Юрія Дрогобича у Дрогобичі, площа Театральна, 1)

29.05.2008,четвер

10.00. – 13.30. / 15.00. – 19.00. – Міжнародна наукова конференція „Рецепція творчості Бруно Шульца в сучасному світі”.

(Головний корпус ДДПУ ім. Івана Франка, колишня гімназія ім. Владислава Ягелла, ауд. 32, вул. Івана Франка, 24)

Доповіді:

10.30. – 11.45.

- Проф. Єжи Яжембський (Польща), *Як прочитувано Шульца*
- Проф. Жан-П'єр Сальгас (Франція), *Гомбрович – Шульц: від дуелі до двійника*
- Проф. Генрик Северський (Бразилія), *Бруно Шульц під Розп'яттям Півдня*

12.00. – 13.15.

- Проф. Франческо М. Каталуччіо (Італія), *Бруно Шульц в Італії*
- Урі Орлев (Ізраїль), *Короткі цитати з листів Бруно Шульца про дитинство, а також децю про переклад польських слів, втрачених мною, бо я – письменник своєї нової – дуже старої мови*
- Д-р Малгожата Сморгонь-Гольдберг (Франція), *Наступна зустріч Шульца з Парижем, або чергові сприйняття Шульца у Франції*

Дискусії.

Доповіді:

15.00. – 16.15.

- Д-р Кріс Ван Гойкелом (Бельгія), *Письменник над письменниками, митець над митцями. Бруно Шульц у Нідерландах*
- Проф. Александер Ф'ют (Польща), *Бруно Шульц читає Рільке*
- Ева Курилюк (Франція), *Бруно Шульц в США*

16.30. – 17.45.

- Юдита Прайс, Йорген Герман Монрад (Данія), *Шульц у Данії*
- Проф. Палфалві Лайош (Угорщина), *Про кабалістичні інспірації прози Шульца і Кафки. Слідами Професора Панаса*
- Д-р Петра Заврельова (Чехія), *Рецепція творчості Бруно Шульца в Чехії*

18.00. – 18.45.

- Ігор Клех (Росія), *Територія сновидінь – мала вітчизна Бруно Шульца*

- Д-р Віра Меньок (Україна), „Неоцілений” Бруно в українському часопросторі Дискусії.

19.30. – Спектаклі: моновистава „Республіка мрій” Збігнева Ролі (Париж, Компанія Елізабет Черчук); моновистава „Юдита, якою вона була” Театру Крапка Іоланти Юшкевич (Австралія).

(Львівський музично-драматичний театр ім. Юрія Дрогобича у Дрогобичі, площа Театральна, 1)

30.05.2008, п'ятниця

9.00. – виїзд до Львова.

19.00. – „Ніхто за мною не сумує...” – Рецитал Альфреда Шраєра, останнього у Дрогобичі учня Бруно Шульца.

(Палац Потоцьких, Львів, вул. Коперника, 15)

31.05.2008, субота

8.00. – виїзд у Карпати (по дорозі зупинки у Стрию та Болехові). Повернення о 16.00. год.

17.00. – Спектакль „До доброї тиші” Люблінського Театру Танцю (Польща).

(Львівський музично-драматичний театр ім. Юрія Дрогобича у Дрогобичі, площа Театральна, 1)

18.30. – „Мій батько вступає в пожежну команду. За мотивами оповідання Бруно Шульца”. Музика Данієля Гелея (Ізраїль). Виконання – „Дует Гелей” та квартет у складі: Євгенія Шуневич – сопрано, Софія Барна – альт, Корнелій Сятецький – тенор, Ярослав Біличко – баритон (Дрогобич, Україна), а також актор Вітольд Домбровський (Театр NN, Люблін, Польща).

Світова прем'єра.

(Картинна галерея, вул. Січових Стрільців, 18)

20.00. – „Цинамон”. Поетично-музичний проект Юрія Андруховича з польським музичним колективом „Карбідо” (Вроцлав) .

(Дворик міської Ратуші)

22.30. – Прогулянка місцями Бруно Шульца з читанням фрагментів його прози.